

设计了一个多项选择题和一个翻译题，目的在于：（1）将少数已具备目标结构知识且能在合适语境下正确运用的受试者与没能掌握此知识点或具备目标结构知识但无法正确运用的受试者区分开来；（2）对受试者具备的目标语言点知识和运用此知识的能力进行测量；（3）与后测结果进行对比分析。两周后，受试者被要求进行同样语言点类型但内容完全不同的测试。

表2 研究设计

实验阶段	实验组 (34 人)	对照组 (34 人)
前测	多项选择与翻译练习	
处理	任务 (用心学习)	课堂指导
复述测试	根据记忆写句子后测	
后测	多项选择与翻译练习	

（三）数据收集

在本实验所设计的多项选择测试中，受试者被要求从四个选项中选择一个正确的答案，其余三个为干扰项。在翻译测试中，受试者则被要求对句子的部分进行汉译英练习，英文翻译的起始词为“despite”。作为一种独立的语法测试，先前的多项选择题意在检验受试者能否正确找回预期水平的目标结构知识。与此相对的是，之后进行的翻译测试则是被用来检测受试者在真实语境下运用该知识点的实际能力。

（四）指导与任务

对对照组受试者进行的涉及到目标结构知识的课堂指导由研究者在正常上课时间内进行。每次指导持续时间约 10 分钟，包括两个部分：明确呈现与举例说明。作为受试者的英语授课教师，研究者在课堂教学中同时使用英语和汉语对目标词“despite”的用法进行了阐释：不同于“although”，“despite”是一个介词，由名词词组而非句子所后修饰。为使受试者更清楚理解此用法，研究者在黑板上写下此结构用法说明“despite + NP”，并紧接着用口头和笔头的方式向受试者展示两个例句。同时，为强化受试者对此概念的认知，研究者引导他们找到使用该结构的课文原句。

不同于对照组，研究者在课堂指导中有意忽略了对实验组的受试者进行针对目标结构的讲解，而是要求他们在课后自行用心学习涉及到了目标结构用法的三个段落，作为常规的单元练习任务。目标结构句位于每个段落的最后部分，根据问卷调查，受试者平均

花了大约 50 分钟的时间完成对三个段落的整体记忆，其中花在目标结构句上的时间为 5 - 6 分钟。

（五）数据分析

研究者对前测与后测的问卷进行了判分。在测试中，受试者每做对一题得 1 分，做错得 0 分。翻译测试得分的标准差反映了本研究的目标语法关注点：受试者使用“despite”时，后接名词短语还是句子？单词、拼写和时态不在本研究的考量之内，因此测试得分是客观而清晰的。研究者使用 SPSS 15.0 对实验所收集的所有数据进行了分析，得出了每次测试的均值与标准差（见表 3）。为比较前测与后测的组间均值，本研究也进行了相关独立样本 T 检验（见表 4）。

表3 前测与后测的均值及方差

	后测		前测	
	均值 (M)	方差 (SD)	均值 (M)	方差 (SD)
实验组				
多项选择	.4945	.51542	.6778	.46878
翻译	.0000	.0000	.5212	.51254
对照组				
多项选择	.4945	.51542	.7987	.42545
翻译	.0000	.0000	.2845	.46858

表4 实验组与对照组的前测与后测独立样本 T 检验

变量	均值 (M)	方差 (SD)	T 值	显著性 (Sig.)
前测				
	多项选择			
实验组	.4966	.51632	.000	1.000
对照组	.4966	.51632		
	翻译测试			
实验组	.0000	.0000	—	—
对照组	.0000	.0000		
后测				
	多项选择			
实验组	.6753	.48568	-1.087	.032
对照组	.7958	.42685		
	翻译测试			
实验组	.5268	.51267	2.058	.007
对照组	.2865	.46752		

三、结果

如表 3 所示，在前测中，实验组和对照组的受试者在多项选择上的得分均值完全一致（实验组， $M = .4996$ ；对照组， $M = .4996$ ），在翻译测试中的得分均为 0 分，表明两组受试者在目标语言点上处于同一起步水平。在后测中，两个组的受试者展现